

Санкт-Петербургский государственный университет

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Иностранный язык
(промежуточная аттестация аспирантов и экстернов в форме кандидатского экзамена)

Языки обучения
английский

Трудоемкость в зачетных единицах:

2017

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и устанавливает требования к знаниям и умениям по иностранному языку обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – аспиранты) и лиц, прикрепленных для прохождения промежуточной аттестации в форме кандидатского экзамена (экстерны).

Целью настоящей Программы является определение уровня сформированности у аспирантов (экстернов) иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции (ОКА 2) для эффективного самостоятельного общения в академической и профессиональной сферах в условиях поликультурной и многоязычной среды.

Требования к сдающим кандидатский экзамен по иностранному языку.

Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать знание грамматических явлений и лексики характерных для жанра «научный текст», навыки работы с аутентичными научными текстами – их чтения и аннотирования, владение основами коммуникации на английском языке – подготовленного монологического сообщения о своей научной работе.

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку.

Экзамен состоит из трех частей, включающих:

1. Портфолио (не менее 3 выполненных заданий в соответствии с Рабочей программой учебной дисциплины).
2. Изучающее чтение аутентичной статьи на иностранном языке по тематике основных направлений подготовки (специальности) объемом не менее 6000 печатных знаков (без словаря), написание аннотации к прочитанному тексту (60-80 слов) со списком ключевых слов статьи (4-7 слов).
Время выполнения работы - 60 минут.
3. Структурированное устное сообщение на иностранном языке о своей научной работе – 15 минут.

Каждая из трех частей экзамена является обязательной.

Критерии оценивания:

Критерии оценивания письменных работ:

- понимание и передача содержания текста без искажений;
- структура, соответствующая типу задания;
- отсутствие грамматических и лексических ошибок.

Критерии оценивания структурированного устного сообщения и беседы с экзаменатором:

- выполнение коммуникативной задачи
- адресная направленность речи и поддержание контакта
- содержательная адекватность (логичность, связность высказывания; структурированность высказывания; аргументированность; беглость речи)
- грамматика (точность, регистр, диапазон)
- лексика (точность, регистр, диапазон)
- фонологический контроль.

Формат кандидатского экзамена представлен в следующей таблице.

№	Раздел экзамена	Объекты контроля	Формы контроля	Время выполнения	Максимальное количество
---	-----------------	------------------	----------------	------------------	-------------------------

				задания	баллов за задание
1	Портфолио	в соответствии с перечнем заданий портфолио	в соответствии с перечнем заданий портфолио	в течение учебного года (для аспирантов)	40 баллов
2	Изучающее чтение научного текста, написание аннотации и ключевых слов	навык просмотрового чтения, навык написания аннотации и ключевых слов	задание на просмотровое чтение текста по специальности объемом 6000 знаков, его аннотирование, написание ключевых слов	60 минут	30 баллов
3	Структурированное устное сообщение и беседа с экзаменатором	навык устной презентации своей научной работы	задание на устную презентацию своей научной работы и ответы на вопросы экзаменатора	15 мин	30 баллов

Максимальное общее количество баллов, получаемых аспирантом/экстерном в результате выполнения зачетных заданий – 100 баллов. Схема перевода баллов в итоговую оценку:

- 1-50 баллов – 2
- 51-65 баллов – 3
- 66-85 баллов – 4
- 86-100 баллов – 5

По результатам экзамена выставляется оценка по пятибалльной шкале.

Методическое обеспечение самостоятельной подготовки к экзамену

1. выполнение тестов на знание английского языка (грамматики, академической лексики, других навыков)
 - <http://www.examenglish.com/leveltest/index.php>
 - <http://www.examenglish.com/examscomparison.php>
 - http://www.englishjet.com/english_courses_files/tests.htm
 - <http://www.usingenglish.com/testing/>
2. выполнение упражнений на освоение языковых структур
 - <http://blog.ed.ted.com/2014/05/29/be-a-better-writer-in-15-minutes-4-ted-ed-lessons-on-grammar-and-word-choice/>
 - <http://www.englishvocabularyexercises.com/>
 - <http://www.englishgateway.com/esl-vocabulary-exercises>
 - <http://www.usingenglish.com>
 - <http://www.uefap.com/>

3. прослушивание/просмотр в Интернете презентаций на темы, представляющие учебный и научный интерес
<http://www.youtube.com/user/TEDxTalks/videos>
<http://learningenglish.voanews.com/>
<http://www.bbc.co.uk/learningenglish>
4. ознакомление с рекомендациями по подготовке презентаций (слайдов, постеров)
<http://www.teachertrainingvideos.com/powerdesign1/index.html>
http://www.presentationmagazine.com/free_powerpoint_template.htm
<http://www.youtube.com/watch?v=liQLdRk0Ziw>
<http://www.youtube.com/watch?v=Iwpi1Lm6dFo>
5. выполнение заданий на освоение навыков академического письма
<http://www.eslwriting.org/learn-paraphrase-writing/>
http://writeitright.uelconnect.org.uk/pages/video/111/writing_in_hsb
<http://www.uefap.com/writing/writfram.htm>
<https://openedu.ru/course/spbu/ACADRU/>
<http://www.macmillan.ru/catalogue/280/59279/?parent=59276>
https://he.palgrave.com/page/results/?STEM=true&SF1=kword_index%2Cidentifier%2Cseries&SORT=sort_date_uk%2Fd&SF2=format_code&SF99=lang_toggle&ST99=uk&ST1=postgraduate
https://he.palgrave.com/page/results/?STEM=true&SF1=kword_index%2Cidentifier%2Cseries&SORT=sort_date_uk%2Fd&SF2=format_code&SF99=lang_toggle&ST99=uk&ST1=reference
<http://www.springer.com/gp/authors-editors/authorandreviewertutorials>
6. ознакомление с материалами зарубежных научных публикаций по теме научного исследования
<http://www.elsevier.com/journals/title/a>
<http://www.sciencedirect.com/>
7. критический анализ научных статей по специальности и составление по ним резюме
<http://www.uefap.com/writing/writfram.htm>
<http://grammar.about.com/od/rs/g/summaryterm.htm>
<http://www.users.drew.edu/sjamieso/Summary.html>
<http://www.users.drew.edu/sjamieso/Summary.html>
8. ознакомление с рекомендациями редакторов научных журналов по структуре, стилю и оформлению научных статей
<http://academy.springer.com/publish-journal-manuscript>
<http://www.elsevier.com/authors/journal-authors>
http://www.ease.org.uk/sites/default/files/ease_guidelines-june2014-russian.pdf
9. написание научного текста и проверка его с использованием программ в Интернете
<http://www.columbia.edu/cu/biology/ug/research/paper.html>
<http://prezi.com/w0okzjtovyrv/degree-essay-quality-language>
http://www.ehow.com/how_7459570_summarize-science-article.html
10. работа со справочным материалом (напр., словарями) по английскому языку
<http://www.onelook.com> – сайт со ссылками на различные словари
<http://www.ozdic.com> – сайт со словарем сочетаемости слов
<http://www.multitran.ru/c/m.exe?&l1=1&l2=2&CL=1&a=0> – англо-русский и русско-английский словарь общей и специальной лексики

Список обязательной литературы

1. Беззаботнова О.А., и др. English for Academics. Book 1. Cambridge University Press, 2014.
2. Боголепова С. и др. English for Academics. Book 2. Cambridge University Press, 2015.
3. Unlock Reading and Writing Skills. Levels 2. Cambridge University Press, 2014.
4. Unlock Listening and Speaking Skills. Level 2. Cambridge University Press, 2014.
5. Unlock Reading and Writing Skills. Levels 3. Cambridge University Press, 2014.
6. Unlock Listening and Speaking Skills. Level 3. Cambridge University Press, 2014.

Список дополнительной литературы

1. Попова Н.Г., Коптяева Н.Н. Академическое письмо: статьи IMRAD. Екатеринбург, 2015.
2. McCarthy M., McCarten J., Sandifird H. Touchstone 4. CUP, 2013.
3. T. Armer. Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011.
4. D.J. Bennett. Successful Science Communication. Cambridge University Press, 2011.
5. M. Davies. Study Skills for International Postgraduates. Palgrave Macmillan, 2011.
6. R.A. Day. How to Write and Publish a Scientific Paper. Cambridge University Press, 2012.
7. E. De Chazal. Oxford EAP (Levels B1, B2, C1). Oxford University Press, 2012 - 2013.
8. J. McCormack, J. Slaught. English for Academic Study: Extended Writing and Research Skills. Garnet Education, 2012.
9. M. Hewings. Cambridge Academic English (Levels B1, B2, C1). Cambridge University Press, 2012.
10. K. Paterson. Oxford Grammar for EAP. Oxford University Press, 2012.
Oxford Learner's Dictionary of Academic English. Oxford University Press, 2014.

Перечень иных информационных источников

Научная библиотека им. М. Горького СПбГУ – Базы данных, раздел «Филология »:

<http://cufts.library.spbu.ru/CRDB/SPBGU/browse/facets/subject/40>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/>

Сайт по академическому письму: acwriting.spbu.ru

Разработчики программы

Архипова Елена Алексеевна, к.ф.н., заместитель начальника Управления образовательных программ, e.arhipova@spbu.ru.

Бейнарович Ольга Леонидовна, к.ф.н., доцент Кафедры французского языка, olga61@gmail.com.

Беляева Елена Геннадьевна, к.п.н., доцент Кафедры иностранных языков для физического и химического факультетов, e.g.belyaeva@spbu.ru.

Дектерев Сергей Борисович, к.ф.н., доцент с возложенными обязанностями заведующего Кафедрой английского языка для обществоведческих факультетов, s.dekterev@spbu.ru.

Кузнецова Людмила Борисовна, к.ф.н., доцент Кафедры английского языка для обществоведческих факультетов, l.kuznetsova@spbu.ru.

[Минченков](#) Алексей Генриевич, д.ф.н., профессор с возложенными обязанностями заведующего Кафедрой иностранных языков для физического и химического факультетов, alexey.minchenkov@gmail.com.

Тарасюк Юлия Евгеньевна, старший преподаватель Кафедры немецкого языка, jouliatar@mail.ru.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Примеры заданий

Английский язык

Вопрос 1. (60 минут)

Scan the article and write an abstract (60-80 words); compile a list of 4-7 keywords.

Pro-Environmental Behavior: Does It Matter How It's Measured? Development and Validation of the Pro-Environmental Behavior Scale (PEBS)

Gail L. Markle

Published online: 19 September 2013

Springer Science+Business Media New York 2013

Hum Ecol (2013) 41:905–914

DOI 10.1007/s10745-013-9614-8

Empirical research into the antecedents of pro-environmental behavior began in earnest in the 1970s and has continued unabated. However, there is as yet no standard or consistently utilized measure of pro-environmental behavior. A review of studies published in peer-reviewed journals in the last two decades with pro-environmental behavior as a dependent variable revealed 49 studies, 42 of which utilized a unique behavioral measure.¹ The measures differ in the number of behavioral items, or indicators, utilized, ranging from 6 to 97 items. Cronbach's alpha statistics for these measures range from .63 to .92, with 15 studies not reporting the statistic. Many measures include behavioral items with questionable environmental impact, such as bringing one's own containers when eating out and using a lid when cooking to cover the pot.

Some studies combine elements of other researchers' scales, picking and choosing among various behaviors. Others use factor analysis to group a set of behavioral items into subscales such as conservation, transportation, waste reduction/recycling, and environmental citizenship. Several authors (Gatersleben et al. 2002; Ollie et al. 2001; Poortinga et al. 2004) take issue with what Dono et al. call "the tendency for researchers to develop ad hoc scales of environmental behavior" (2010: 179)...

Researchers have examined the antecedents of environmental behavior from several theoretical perspectives. Value-belief-norm theory (Stern et al. 1995, 1999; Stern 2000) asserts that the performance of pro-environmental behavior is predicated on personal values and norms, environmental orientation, beliefs about environmental conditions, and individual agency. The theory of planned behavior (Ajzen 1985; Fishbein and Ajzen 1975) uses intention conceptualized as a composite of attitudes, norms, and perceived behavioral control to predict pro-environmental behavior. Grid-group cultural theory (Douglas 2006; Thompson et al. 1990) distinguishes between different ways of life, or cultures, each with a specific orientation to nature that influences the manner in which its members perceive and therefore act on environmental issues. However, it appears that little theoretical attention has been paid to the measure of pro-environmental behavior. A general, conceptually driven, empirically based measure of environmentally significant behavior would allow researchers to make comparisons across studies, enabling them to compare the strengths and weaknesses of various theoretical perspectives.

The conceptual basis for the Pro-Environmental Behavior Scale derives from the environment-first research strategy set forth by Stern et al. (1997). According to this perspective, "Environmentally significant behavior can reasonably be defined by its impact: the extent to which it changes the availability of materials or energy from the environment or alters the

structure and dynamics of ecosystems or the biosphere itself” (Stern 2000: 408). This approach first identifies the most important environmental consequences of human behavior and then determines the activities most responsible for those consequences. Research performed under this strategy seeks to identify the driving forces behind environmentally significant behavior with the ultimate goal of developing policy interventions or predicting further anthropogenic consequences. Stern and his colleagues call for the collaboration of social and natural scientists in furtherance of these goals.

The efficacy of the Pro-Environmental Behavior Scale is that it enables examination of those behaviors that have the greatest impact on the environment. It is important that researchers identify the factors that influence behaviors contributing to environmental problems so that policy makers and other stakeholders can focus their efforts on developing and implementing effective solutions to environmental degradation. ...

A review of the last 20 years of environmental behavior research indicates little consistency among the many instruments used to measure the concept of pro-environmental behavior. Additionally, few of these instruments consider the environmental impact of the behavior they measure. I developed the Pro-Environmental Behavior Scale in order to address these problems. People vary in the degrees to which they engage in environmentally significant behavior. They also vary in the types of environmentally significant behavior they do perform. The PEBS identifies these differences. Individuals more likely to act favorably toward the environment in one category of behavior represent a population that could be induced to act more favorably in other categories of behavior. Because of the intercorrelation among its subscales, the PEBS could be useful in targeting those responsive to adopting additional pro-environmental behaviors. Results indicate that PEBS correlates significantly with other measures used to assess pro-environmental behavior, the Environment Regulations Attitude Scale ($r = .44$), and two specific environmental behaviors, volunteering for an environmental, conservation, or wildlife protection organization ($r = .35$), and installing energy efficient light bulbs ($r = .32$). The Pro-Environmental Behavior Scale covers a wide range of behaviors, categorized into four types. The behaviors included in the scale are those identified by environmental scientists as having the most important consequences for the environment. The scale is uncomplicated and of reasonable length.

The findings presented here indicate the PEBS is a reliable and valid instrument that can be used as a general measure of environmentally significant behavior. Additionally, it can be used to identify the ways in which the performance of behavior differs across several environmental domains. Ideally, the PEBS will serve as a tool for determining which factors influence the performance of pro-environmental behavior thereby enabling researchers to develop strategic and effective interventions to aid the mitigation of anthropogenic environmental degradation.

Abstract: Many empirical studies have examined pro-environmental behavior. Analysis of these studies indicates a lack of consistency among the various behavioral measures. To examine the behaviors that have the greatest impact on the environment, the Pro-Environmental Behavior Scale (PEBS), which correlates with previously suggested measures, was developed and tested. Our study demonstrated the Scale’s reliability and validity. It can serve as a tool for determining factors which influence people’s pro-environmental behavior thereby enabling researchers to develop effective interventions to reduce environmental degradation.

Keywords: pro-environmental behavior, Theoretical perspectives on environmental behavior, Measuring environmental behavior, Pro-environmental behavior scale (PEBS).

Примерная структура аннотации научной статьи.

1. Основная цель научной работы и предпосылки предпринятого исследования.
2. Источники фактического материала исследования.
3. Методология и методы, используемые в исследовании.

4. Теоретическая и практическая значимость настоящей работы для последующих исследований.

Ключевые слова — это текстовые метки, по которым можно найти статью при поиске и определить предметную область текста, они выражают основное смысловое содержание статьи, служат ориентиром для читателя. Размещаются после аннотации, должны отражать дисциплину (область науки, в рамках которой написана статья), тему, цель, объект исследования.

Вопрос 2. (15минут)

Speak about yourself, your scientific interests, and your research.

Пример структуры устного сообщения на иностранном языке о своей научной работе.

1. Вступление: представление, направление подготовки (специальность), ВУЗ.
2. Основная часть: научные интересы, предпосылки исследования, тема научного исследования, цель и источники исследования, гипотеза, методология и методы исследования.
3. Заключение: предполагаемые результаты и их значимость для последующих исследований.

Примерный перечень вопросов к экзаменуемым.

1. What are your research interests?
2. Who is your supervisor? How long have you worked with him/her?
3. In what ways have your previous studies/work prepared you for your research project?
4. What do you see as the major trends in your field of study?
5. How will you be able to make a contribution to this field?
6. Why is your work important?
7. What is the purpose of your research project? Is it experimental or theoretical?
8. What hypothesis/es do you propose?
9. What equipment do/will you use?
10. What are the methods you use?
11. How will your research add to the body of knowledge on the topic?
12. Have you presented your work at conferences?
13. Do you have any articles published on the results of your research?
14. How can your findings be applied to solve practical problems?